

༄༅། །ཞབས་བརྟན་སྒོན་ཚིག་བཟུགས་སོ། །

། ཚུལ་བྲིམས་ཡོན་ཏན་ཞིང་གི་དབལ་ལྡན་ཅིང་།

ཚས་དོན་རྒྱ་མཚོ་མ་འདྲེས་སོ་སོར་སྣང་།

ལྷ་སྒོམ་ཟབ་མེད་མཁུར་དབྱངས་སྤྱོད་བཟུར་ལེན།

བཤེས་གཉེན་དམ་པའི་ཞབས་བད་ཏུག་བརྟན་ཤོག །

ཅེས་མཚུངས་མེད་དགོ་བའི་བཤེས་གཉེན་མཁུར་ཚུལ་བྲིམས་རྒྱ་མཚོའི་ཞབས་བརྟན་གསོལ་འདེབས་
འདིའང་། རང་ཉིད་དམ་པ་ལ་མོས་པའི་རྒྱ་དང་། དད་པའི་ནོར་ཅན་ཤར་གྲིང་གི་སྒྲོབ་ཚོགས་དུ་མས་
ཡང་ཡང་བསྐྱལ་བའི་ཉེར་ལེན་ལ་བརྟེན་ནས། གང་གི་ལེགས་གསུང་སྒྲན་གྱི་བདུད་ཅིས་སྐྱལ་བ་
བཟང་པོར་གྱུར་བ། ཀམ་པ་ཨོ་རྒྱན་ཕྱིན་ལས་དབལ་ལྡན་དབང་གི་དོ་རྗེས་འཕགས་ཡུལ་སྟོད་རྒྱུད་རྩ་
མོ་ཅེད་གརྒྱུ་ལའི་ཡང་ཅེར་དུངས་བའི་ཡིད་ཀྱིས་གསོལ་བ་བཏབ་པ་དེ་དེ་བཞིན་དུ་གྱུར་ཅིག །

堪布 竹清嘉措仁波切 長壽祈請文

第十七世大寶法王 作

俱生榮耀戒律功德田，
法義大海因而明確現。
於十方誦見修深妙曲，
祈願真善知識長住世。

您與生俱有榮耀的戒律，您是一切功德的福田，
佛法意義的大海，因為您，而清晰明確地展現，於十方之中。

您唱誦見、修的甚深、美妙之歌，

真實純正的善知識啊，祈願您 長久住世！

此無等善知識堪布竹清嘉措之長壽祈請文，是由我自身對於聖者的虔敬，與許多具有信心寶的東方弟子眾們的一再敦請，有善緣領受其良藥甘露妙語之噶瑪巴鄔金欽列巴殿旺吉多傑，於聖地上密院寺院之頂，以清淨意而祈請。願如是而成。

偈頌英翻中：Zabsang Shedrub

撰著因緣藏翻中：釋妙融

Supplication for the long life of Khenpo Tsultrim Gyamtso

**You are endowed with the glory of discipline, field of all qualities,
For you an ocean of Dharma's meaning appears clear and distinct,
In all ten directions, you sing melodious songs of the profound view and meditation,
Genuine spiritual friend, may you always remain.**

This supplication for the long life of Khenpo Tsultrim Gyamtso, the unequaled spiritual friend, I make out of my own devotion to this genuine master, and also in response to the repeated requests of many groups of his Eastern disciples, who possess the jewel of faith. On the topmost floor of the Gyuto Ramoche Temple in the noble land of India, the one fortunate to receive the healing nectar of his excellent teachings, Karmapa Orgyen Trinle Palden Wangi Dorje, makes this supplication with a clear mind, and may its aspiration be realized in precisely the way it has been made.

Translated by Ari Goldfield.